

Racc. n. / Samm. Nr. 85 del / vom 29.11.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica

2° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form –

2° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

Moso in Passiria – Risanamento del ponte al km 4,850 della S.P. 115

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Moos in Passeier – Sanierung der Brücke bei Km 4,850 der L.S. 115

23.03.P.115.4

Tabaus Nr. / n. 44/2016

Einheitscode / Codice CUP: B54E11000000003

Code / Codice CIG: 6851104DDC

Il giorno 29.11.2016 con inizio alle ore 16.45 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, vengono riprese le operazioni di gara inerenti la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori, iniziate in data 22.11.2016 (vedasi verbale n. 81).

Am 29.11.2016 mit Beginn um 16.45 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages fortgesetzt, welches am 22.11.2016 begonnen hat (siehe Protokoll Nr. 81).

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Stefano Drago, funzionario della Ripartizione 10 - Infrastrutture in qualità di RUP / *Beamter der Abteilung 10 - Tiefbau als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Sig. Andreas Lechner, delegato dal legale rappresentante, Signor Benjamin Niederkofler, dell'impresa Alpen Bau S.r.l., partecipante alla gara.

Herr Andreas Lechner, bevollmächtigt von Herrn Benjamin Niederkofler, gesetzlicher Vertreter der Baufirma Passeirer Bau G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist auch anwesend.

L'Autorità di gara comunica che, in seguito all'esame approfondito della documentazione amministrativa presentata dai concorrenti, questa è risultata regolare. Viene pertanto approvata e tutti i partecipanti vengono ammessi alla procedura.

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass nach einer genaueren Überprüfung der von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen diese als vorschriftmäßig erachtet wurden und genehmigt werden und somit alle Teilnehmer zum Verfahren zugelassen werden.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 62.163,10 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall'allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella

allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 62.163,10 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara chiede al RUP, Geom. Stefano Drago, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Geom. Stefano Drago, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Geom. Stefano Drago, si riserva la facoltà di decidere sulla necessità di procedere con la valutazione della congruità della migliore offerta presentata.

Der Verfahrenverantwortliche, Geom. Stefano Drago, behält sich das Recht vor, über die Notwendigkeit der Bewertung der Angemessenheit des erst platzierten Angebotes zu entscheiden.

L'Autorità di gara decide di sospendere la seduta. Comunicherà, nella prossima seduta pubblica, la decisione del RUP. La data della prossima seduta pubblica verrà comunicata tramite il portale.

Die Wettberwsbeauftragte entscheidet die Sitzung aufzuheben. Sie wird in der nächsten öffentlichen Sitzung die Entscheidung vom Verfahrensverantwortlichen mitteilen. Das Datum der nächsten öffentlichen Sitzung wird über das Portal mitgeteilt.

La seduta viene tolta alle ore 17.20.

Die Sitzung endet um 17.20. Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	<p>graduatoria provvisoria dei concorrenti</p> <p><i>provisorische Rangordnung der Bewerber.</i></p>
----	--

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / *R.A. Lara Boccuzzi*

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Stefano Drago

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)